

Joshua chapter 7 verses 1-10.

Joshua 7-1

a וַיִּמְעַלּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בַּחֲרָם

but_they_committed(מֵעַל, Consecutive Imperfect) (Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp)

the_sons_of_Israel(Construct Chain, definiteness) (בְּנֵי)

a_trespass(N-ms)(מֵעַל)

in_the(הַ) _accursedThing(Prep-b, Art | N-ms)

b וַיִּקַּח עֵכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זָרַח

and_he_took (Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)(לָקַח)

Achan, the_son_of_Carmi, the_son_of_Zabdi, the_son_of_Zarah,

c לַמַּטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחֲרָם

to_the_tribe_of_Judah from_the_accursedThing

d וַיַּחַר־אֵף יְהוָה בַּבְּגִי יִשְׂרָאֵל:

and_he_burned_the_anger_of_Yahweh(חָרָה burn)

in_the_sons_of_Israel.

Note: In this verse, the conjunction ו is a consecutive imperfect form, so, even the word such as יִקַּח means a imperfect "he_will_take", we should translate this word as a perfect "and_he_took".

Translation: But the sons of Israel committed a trespass in the accursed things, and Achan, the son of Carmi, the son of Zabdi, the son of Zarah, of the tribe of Judah, took (some) from the accursed things, so he burned the anger of Yahweh in the sons of Israel.

Joshua 7-2

a וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירֵיחוֹ הָעִי

and_he_sent(שָׁלַח)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)(שָׁלַח send)

Joshua(N-proper-ms)

men(N-mp)(אֲנָשִׁים)

from_Jericho(Prep-m | N-proper-fs)

to_the_Ai(Art | N-proper-fs)

b אֲשֶׁר עִם־בֵּית אֵנֹן מִקְדָּם לְבֵית־אֵל

which

beside_Beth_Aven

in_the_east

to_Bethel

c וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלוּ וְרַגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ

and_he_spoke

to_them(הם + אל)(8.3)

to_say, saying, (same root with אמר , ויאמר)(Infinitive, 20.12)

you_go_up!(imperative, 18.3)

and_you_spyOut! (רגל go, Piel, Imperative)

at_the_land

d וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּרְגְּלוּ אֶת-הָאֶרֶץ:

and_they_went_up(same root with עלה , עלו)

the_men(who were sent)

and_they_spied_out(רגל go, Piel)

at_the_Ai

Note: Joshua is the same name with Jesus in Hebrew, Jesus, ישוע, short form of יהושע, the Prophet after Moses, ישוע.

Translation: And Joshua sent men from Jericho to the Ai, which beside Beth Aven, in the east of of Bethel, and he spoke to them, saying, "You go up and spy out the land!" And the men went up and spied out the Ai.

Joshua 7-3

a וַיָּשָׁבוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו־

and_they_returned (שוב, turn back,)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp)

to_Joshua

and_they_said

to_him

b אַל-תֵּעַל כָּל-הָעָם

do_not_let_them_go_up(עלה, go up, Jussive, 18.14,)

all_the_people

c כַּאֲלֻפִּים אִישׁ אֶחָד בְּשָׁלֹשׁ אֲלָפִים אִישׁ יַעֲלוּ וַיִּכּוּ אֶת-הָעֵי

like_two_thousand(אלף)_man

or_like_three_thousand_man(11 , שלש, construct chain)

they_will_go_up

and_attack(נכה, hit, attack, Hiphil, Conjunctive imperfect.)

at_the_Ai.

d אַל-תִּיגַע-שָׁמָּה אֶת-כָּל-הָעָם

do_not_weary(יגע, Piel, imperfect,)_to_there(Directional Ending, (7.6)(שם + ה)

at_all_the_people

e כִּי מְעַט הֵמָּה:

because

little/few

they(are)(8.3 , הֵם , הֵמָּה)

Note: אִישׁ is a singular noun, in Chinese, "2000 man" / "2000 men" has no difference (2000 人 , 3000 人), but in English, it does different. From this point, maybe Chinese is more similar with Hebrew than English.

Translation: And they returned to Joshua and said to him, "Don't let all the people go up, but about 2000 or 3000 men, they will go up and attack the Ai. Don't weary all the people to there, because few are they."

Joshua 7-4

- a וַיַּעֲלֵהוּ מֵאִשֵּׁי הָעָם שְׁמֹרֶשֶׁת לְאַלְפִים אִישׁ
and_they_went_up(עָלָה)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp)
from_the_people_there
about_3000 man
- b וַיִּלָּסוּ לִפְנֵי אֲנָשֵׁי הָעִי
and_they_fled(לָסַח)
before(independent preposition, 6.2)
the_men_the_Ai.

Note: אֲנָשֵׁי is the construct plural form of אִישׁ

Translation: So about 3000 men went up from the people there, and they fled before the men of Ai.

Joshua 7-5

- a וַיִּכּוּהֶם אֲנָשֵׁי הָעִי כִשְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם אִישׁ אֶחָד
and_they_struck_down(Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3mp)
from_them(Prep-m | Pro-3mp)(Israel people)
men_of_Ai(construct chain)
about_30(Prep-k | Number-cp)
and_6(Conj-w | Number-ms)
man(N-ms)
- b וַיִּרְדְּפוּם לִפְנֵי הַשַּׁעַר עַד-הַשְּׂבָרִים
and_they_chased_them(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp | 3mp)
before_the_gate
until(Prep)_the_Shebarim
- c וַיִּכּוּם בְּמוֹרֵד
and_they_stuck_them_down(Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3mp | 3mp)
at_the_descent(Prep-b, Art | N-ms) (在斜坡上击打他们)
- d וַיִּמָּס לְבַב-הָעָם וַיִּהְי לָמָּה:
and_melted(Conj-w | V-Nifal-ConsecImperf-3ms)
the_heart_of_people(לְבָב)(Construct chain)

and_it_was(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)
to_water(מים)(Prep-l | N-mp)

Translation: And the men of Ai struck down about 36 men of them, and they chased them before the gate until the Shebarim, and they stuck them down at the descent. The heart of people melted, and became like water.

Joshua 7-6

- a וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שָׁמַלְתָּיו
And_he_tore(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)(קָרַע)
Joshua
his_clothes(N-fpc | 3ms)
- b וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו אֶרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד-הָעֶרֶב
and_fell(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)
on_his_face
to_the_earth(אֶרֶץ)
before
the_ark_of_Yahweh(Construct chain)
until_the_evening
- c הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּטְּלוּ עָפָר עַל-רֹאשָׁם
he_and_elders(זִקְנִי)_of_Israel
and_they_put(Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3mp)
dust_on_their_heads(רֹאשׁ)

Translation: And Joshua tore his clothes, and fell to the earth on his face before the ark of Yahweh until the evening, he and elders of Israel, and they put dust on their heads.

Joshua 7-7

- a וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אָהָה אֲדֹנָי יְהוָה
and_he_said(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)
Joshua
Aha. my_Lord_Yahweh,
- b לָמָּה הָעֵבַרְתָּ הָעָבִיר אֶת-הָעָם הַזֶּה
for_what
have_you_brought(V-Hifil-Perf-2ms)(עָבַר)
to_bring(עָבַר)
at_the_people
the_this(Art | Pro-ms)
- c אֶת-חִירְדֵּן לְתֵת אֶתְּנוּ בְיַד הָאֹמֶרִי לְהַאֲבִידָנוּ
at_the_Jordan

to_deliver(וְנָתַן)_at_us
 into_the_hand_of_the_Amorites
 to_destroy_us(Prep-l | V-Hifil-Inf | 1cp)
 d וְלֹא הוֹאֵלֵנוּ וְנִשְׁבַּב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:
 and_wish(לֹא)
 we_had_been_content(וְנִשְׂבַּב)(V-Hifil-Perf-1cp)
 and_dwelt(וְנִשְׁבַּב)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-1cp)
 in_other_side(עֵבֶר)_of_the_Jordan

Translation: And Joshua said, Aha, my Lord Yahweh, for what have you brought this people to the Jordan to deliver us into the hand of Amorites to destroy us? I wish that we had been content and dwelt in the other side of the Jordan.

Joshua 7-8

a בִּי אֲדַלֵּךְ מָה אֹמַר
 I_please(Prep | 1cs) my_Lord
 what_I_will_say(V-Qal-Imperf-1cs)(אֹמַר)
 b אֲחֵרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עָרָף לִפְנֵי אִיְבָיו:
 when_which(Prep, Relative Pronoun)
 he_turned(הָפַךְ)
 Israel
 back
 before_his_enemies(V-Qal-Prtcpl-mpc | 3ms)

Note: The Israel People is a singular noun in Hebrew, but in English, it should be translated as plural.

Translation: I please, my Lord, What shall I say, when Israel turned back before his enemies.

Joshua 7-9

a וַיִּשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכָל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
 and_they_will_hear(Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3mp)
 the_Canaanite(Art | N-proper-ms)
 and_all_inhabitants_of_the_land
 b וַיִּסְבּוּ עָלֵינוּ וַהֲבִרִיתוּ אֶת־שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ
 and_they_will_surround(Conj-w | V-Nifal-ConjPerf-3cp)
 on_us
 and_they_will_cut_off
 at_our_name
 from_the_earth

c ומה־תַּעֲשֶׂיךָ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ס
and_what_you_will_do
for_your_name_the_great

Translation: And the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear and they will surround us, and they will cut off our name from the earth. And what will you do for your great name?

Joshua 7-10

a וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֵם לָךְ
and_he_said(אָמַר)(Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms)
Yahweh
to_Joshua
you_get_up(V-Qal-Imp-ms)(קוּם)
to_you
b לָמָּה זֶה אָתָּה נָפַל עַל־פָּנֶיךָ:
for_what
this
you
to_fell(V-Qal-Prtcpl-ms)(נָפַל)
on_your_face

Translation: And Yahweh said to Joshua, "Get up! This is for what that you fallen on your face?"